



AN ALTA DJUNGA GARA AFT ÜNSAR SCHÜMMANDAR SNEA
 È stata presentata nei giorni scorsi la trentunesima edizione della Gran Fondo Millegrobbe, in programma sull'altipiano di Lavarone e Luserna al 21 e 22 gennaio 2012. Confermata la formula su due giorni - il primo a tecnica classica ed il secondo invece a tecnica libera - contornata da interessanti novità, a partire proprio dall'adesione al World Snow Day organizzato

Unundraitzeckh vert Milegruam, in 2012 - Luca Zotti

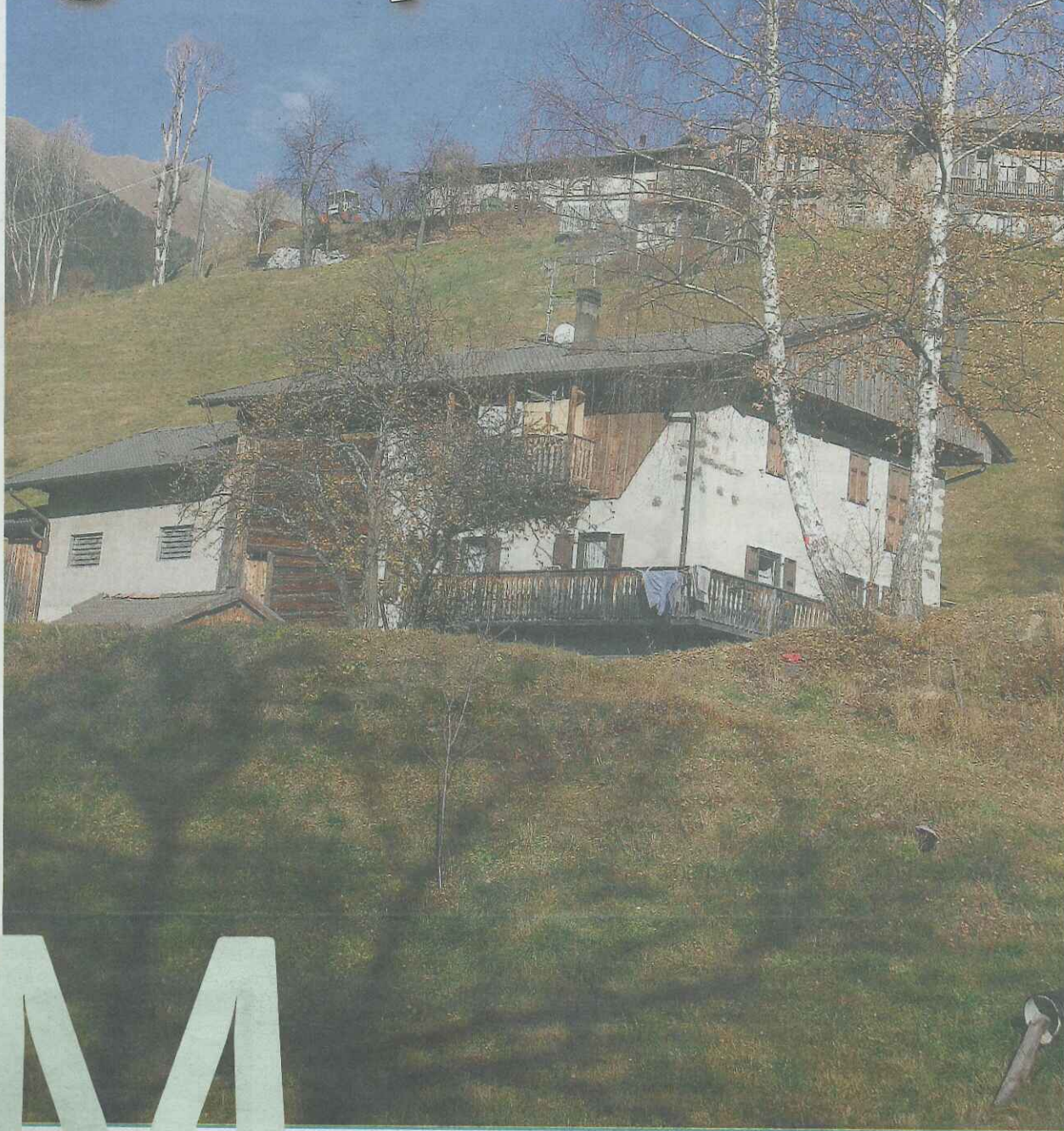
contemporaneamente dalla FIS in altre nove importanti località sciistiche italiane. Lo scopo di questa manifestazione internazionale è quello di avvicinare ragazzi e bambini allo sci e a tutti gli sport bianchi che la montagna è in grado di offrire.

Pin an söttn schümman herbest un pin an bintar bo da mocht no ähevan, 'z parirtz ke haür dar snea quase quase schempze zo lazzase seng. Ma ditz a iz nèt gisichar eppaz bo da haltet vest di sèltn von Sci Club Millegrobbe bo da - az bi hërta - soìn sa nà au zo richta da groaz gara vo skin bo da se haltet aft ünsarna Hoachebene in di earstn tang von näuge djar. In di lestn bochan hamsa giamcht bizzan ke di gara - bo da iz ägiheft zo soina gimacht in 1977 un bo da haür kompiert unundraitzeckh editzionen - bartze haltn an sântza 21 un in sunta 22 djenàro 2012, hërta affon pon vo Milegruam. Ma azzar globet ke haür o bartz' soìn hërta allz gilaich aft daz sèll bo da iz khennt gimacht in di lestn djar, alóra saitaraz nà zo vela: proprio in di sèln tang, defatti, in da gântz bèlt vaitrma dar Snow World Day un bo da iz a manifestatzion bo da iz gimacht zoa azta di djungen bokhennen un khemmen zo khenna alle di sport bo ma mage machan affon snea, pin skin un afti pèrng. In Beleslânt dar World Snow Day bart khemmen givairt in Fiemme tal, aft Cortina d'Ampezzo, affon pèrge Amiata, Abetone, Villaggio Palumbo, affon Corno alle Scale, Courmayeur un aftz Lavorou, in Milegruam. Proprio vor di khindar bartnda khemmen hergiricht letzionen vo ski "A scuola con i campioni", pin groazan maistre professioniste az pi Magda Genuin un Cristian Zorzi, bo da bartn raìtn affon snea pin khlumman. Hërta in drinn in World Snow Day bartma mang lîrnen eppaz mearar aft bia ma boroatet di skin vor ma se nützt, odar nemmen toal in konkurso "Fotografa lo sci", zoa nèt zo vorgezza dise tang aft di Hoachebene. Bartnda nèt mengln ânka di lustegen momént, az pi dar "Nutella Party" pitt barma tschokolàta vor alle, di animatzion un di premiatzion in tages von sunta. Zo machaz khurtz, alle di sachandar bo da machan gloam ke disa editzion vo dar Gran Fondo Millegrobbe bart soìn eppaz bo da bart khemmen gidenkht vor a bolta segno zait soinda. Est menglta no lai dar snea.

Luca Zotti

CIMBRO

Vèrr, ober òlbe glaim pet en hèrz!



M

di Nadia Moltre

MÒCHENO

De Maria van Tuneger kontart ens van sai' lem en auslònt ont van sai' gadenk as en tol

Vlarotz, de Tuneger en Inderpèrg

Maria Slomp mi ha accolto con sincera cordialità nella sua casa paterna di Fierozzo per raccontami la sua esperienza di giovane emigrante all'inizio degli anni sessanta, prima in Germania e poi in Spagna, dove abita tuttora, e soprattutto per condividere con tutti noi i ricordi, le profonde emozioni e le positive impressioni che prova ogni volta che ritorna a casa.

Maria, kontarst mer a ker van dai' lem?

I pin vort van Tuneger pet simzen jor, en an mita, as de nainontzboa'sk van agest van 1962, pet de mai'na eltern ont de mai'na zboa' priader. Ber sai' gòngen en Taitchlònt, ka Burlandigen bou as der mai' tata hòt plòtz pfunt za òrbetn en a fabrik. Zan earstn hober galept en zins, dòra der mai' tata hòt paut a haus ver ins, bou as i hòn galept finz en 1974 benn as i pin gòngen en Spagna, glaim ka Tarragona, i hòn me gahaiertn ont i hòn gahòpt a diarndl. I tua nou haìt semm lem; pet en mai' mònn tea' ber òrbetn en an birt as ber hom prope semm glaim en meir, ont i mias sòng as i pin vroa' pet de mai' òrbet ont de mai' familia.

Bos denkst der va benn as de pist vort gòngen?

I denk mer as i hon nèt gabelt gea': i hòn van òlls probiart ver za meing do plaim; i hon pèttl ont pittn de mai' nona za hòltn me do, ober der tata hòt me nèt galòkt.

I hòn an groasn loat gahòpt za gea' vort ont lòng do de mai'na laìt, iberhaupt de nona as i hòn asou gearn gahòpt. Ver laischiar zeichen jor hòn e òlbe a groasa hoa' meskrònkent gahòpt,

dòra òlbe bea'neger, giatla giatla tuat men se gabe'n ont benns as men mòcht se sèlber a familia, dòra s ist semm s sai' hoa'm. Va benn as i pin kloa'gaben denk e mer iberhaupt òlls s sèll as de mai' nona hòt mer galeart ont òlls s sèll as si hòt ens vourgalept pet en sai' esempio. I bar nia vergèssn an spruch



Maria Slomp

as de hòt mer òlbe keing ont as der hòt mer vil vert gahòlven en mai' lem: „men miast nèt òlbe semm stea' za tschbinnen en de scheilena sòchen, men miast sa semm lòng, vergèssn sa ont òlbe envire gea'!“.

Bos tschbinnst van dai' lònt iaz?

S ist prope òlls gabèckst. Benn as ber sai' vortgòngen hober gamiast tròng anau de kuvern as en puckl, iaz mut men kemmen pet an auto finz vour de tir van haus.

I vinn rècht as s hòt se do aa gabèckst, bavai men miast gea' pet de bèlt, nèt zaruckstea'! S pariart mer as haitzegento de laìt van tol hom òlla de meglechketn as hom de sèlln as lem en a stòtt, ober pet eppes mearer: do en de ingern dervler lept men gabiss pesser abia en a stòtt; men kennt se òlla, men tuat se aushèlven ont iberhaupt do, en de ingern lanter, ist nou stòrch plim der bèrt va de familia! S ist an groasn bèrt as men miast nèt verliarn bavai zan leìstn s ist s oa'zege ding bichte en lem!

Tannst umkearn?

Na, za stea' do ver òlbe nèt! S mai' lem ist iaz en Spagna! I kimm ober òlbe gearn, òll jor, ver za vinnen de mai'na laìt. I pin bol en auslònt ober i hear me aa u'gahenk en mai' lònt! I telefoniar òlbe pet de mai'na laìt ont iberhaupt i tua òlbe kuckn en internet za schaug bos as do tschicht. I tua lesn s Lem, der Adige ont òlls s sèll as i vinn as en tol, i schau „Sim to en Bersntoll“. Vil vèrt tua i pahenner biss de naiekett en Spagna abia de mai'na do kan Tuneger! I pin bol vèrr ober i pin dena òlbe zòmm pet de de mai'na laìt!“

Gèltsgott Maria za hom ens tschenkt a stickl van dai' hèrz!



DÒ LA PEDIES DE SÈN NICOLÒ: LA TRADIZION A CIANACEI

Il libro "Sulle tracce di San Nicolò" nasce dalla volontà di raccontare come le comunità di Canazei e Gries hanno vissuto in passato, e

come vivono nella contemporaneità, la tradizionale visita nelle proprie abitazioni del gruppo di San Nicolò il 5 e 6 dicembre. Un primo tentativo di raccolta dei dati e degli aspetti che riguardano questo particolare avvenimento, in modo che la visita di San Nicolò e tutti i rituali di contorno non cadano in disuso, ma che continuino ad essere mantenuti e custoditi dalle generazioni future.

Tutte le informazioni sul libro cliccando l'indirizzo internet manuelriz.blogspot.com. Il libro si trova a Canazei (tabaccheria Il Giornalaio, Sport Bernard), a Pozza (Piccolo Bazar), a Cavalese (libreria Discovery) e Bolzano (libreria Athesia e Mardi Gras).

"Dò la pedies de sèn Nicolò: La tradizion a Cianacei", a cura de Danilo Planchensteiner e Manuel Riz, l'è stat pissà per voler contèr coche la comunazes de Cianacei e Gries les conscidrèa zacan, e coche les conscidra anchecondi, la vijita che ogne an, ai 5 e ai 6 de dezember l grop de Sèn Nicolò fèsc fora per la càses.

La tema che vegne destrabonè e desmentia chesta tradizion e la testimonianzes che amò pel ne contèr la jent de età de paìsc, ne à dat la gaissa de jir a binèr sù la conties, i recor e ence vèlch retrat, per fèr cognoscer chi momenc canche ruèa Sèn Nicolò, per poder còscita entener anchecondi duc i mudamenc entravegnui col passer di egn.

Con chesta publicazion aon volù proèr a binèr sù dac e elemenc che revèrda ches avvenimnt particulèr, a na vida che la vijita de Sèn Nicolò e duc i rituèi dintornvìa no i vegne lascé sù, ma che i seghite a vegnir metui a jir e stravardé da la generazions del davegnir.

m.d.

LADINO